

الفصل الثاني

معاجم المصطلحيات فى العربية

دراسة توثيقية إحصائية

(مدخل وراقى/ ببلليوجرافى)

يمثل التوثيق مدخلاً منطقيًا ومقبولاً فى مثل هذا السياق؛ لأن عملنا فى هذه الدراسة قائم على مادة لغوية محددة، تتمثل فى المعاجم الاصطلاحية المتعددة العلوم، المكتوبة باللسان العربى. والتوثيق البليوجرافى (الوراقى)- وإن كان يمثل مدخلاً فى هذه الدراسة- فلا يمكن إنكار قيمته؛ ذلك أن هذه المعاجم هى عصب العمل هنا، والمحور الذى ينبى عليه الكتاب، هذا جانب، ومن جانب آخر يرشح لهذا التوثيق أن أحداً من الدارسين لم يتعرض لصنع قائمة لهذه المعجمات الاصطلاحية العامة، فيما يبدو.

وسوف يكون توثيق هذه المعاجم على النحو التالى:

- 1- ترتيب المعاجم وفق أسماء مؤلفيها على المشهور من ألقابهم أو كناههم أو أسمائهم.
- 2- ذكر عنوان المعجم الاصطلاحى الذى ألفه كل واحد منهم، مع بيان ما إذا كان مخطوطاً أو مطبوعاً.
- 3- ذكر ترجمة موجزة جداً للمؤلف، نذكر فيها اسمه ونسبه، وتاريخ مولده ووفاته، ما أمكننا.
- 4- الاجتهاد فى بيان أثر كل معجم اصطلاحى عام فيما خلفه من المعاجم نفسها؛ لبيان مدى إفادة اللاحق من السابق، ولقياس درجة استئثار المادة المصطلحية فى معاجم المصطلحيات عند العرب.

الأحسانى

1083هـ

هو: محمد بن أحمد الأحسانى الحنفى النجدى، من أهل نجد. توفى سنة 1083هـ.

انظر فى ترجمته: خلاصة الأثر للمجيبى 4/312، والأعلام 6/238.

وله فى المعاجم الاصطلاحية العامة:

* كتاب التعريفات.

ذكره معجم المؤلفين (ق4) 8/227.

الأحمد نكري

المتوفى فى حدود سنة 1173هـ

هو: عبد النبي بن عبد الرسول الأحمد نكري النياى الهنذى.
كان حياً فى سنة 1173هـ.

انظر فى ترجمته: بروكلمان (ق9) ب13-14/287، وسركيس 1301/2.

وله فى المعاجم الاصطلاحية:

* معجم جامع العلوم (= دستور العلماء).

يقول عنه بروكلمان 288/14: "وهو معجم مصطلحات لكل العلوم"، وقد ذكره أيضاً سركيس 1301/2.

طبع فى حيدر آباد الدكن بالهند سنة 1329هـ، بعناية المولى السيد أبى الفرح يوسف الحسينى الحيدر آبادى، وتصحيح قطب الدين محمود بن غياث الدين على الحيدر آبادى، ثم صورته عن هذه الطبعة مؤسسة الأعلمى ببيروت سنة 1395هـ = 1975م.

وقد ذكر بروكلمان 278/14 أن الأحمد نكري أتم (جامع العلوم فى اصطلاحات الفنون) فى المحرم من سنة 1174هـ، مع أن الذى ورد فى آخر الجزء الرابع من طبعة حيدر آباد (مصورة مؤسسة الأعلمى) 217/4، ما نصه: "وختمت بحسن توفيقه هذا الكتاب يوم الجمعة رابع عشر من المحرم سنة ألف ومئة وثلاث وسبعين من الهجرة".

ثم نشره الدكتور رفيق العجم بمراجعته وتحقيق الدكتور على دحروج، وترجم نصوصه الفارسية الدكتور عبد الله الخالدى بمكتبة لبنان سنة 1996م، على أنهم أعادوا ترتيبه على المنهج الألفبائى تبعاً لرسم كل مصطلح وتتابع حروفه من غير اعتبار للجذر اللغوى، على حد تعبير المقدمة التى صنعوها⁽¹⁾ لهذه النشرة. وهو عمل يخالف الأصول المستقرة فى مجال نشر النصوص، وكان يكفيهم العناية بهذا فى فهرس خاصة للمصطلحات.

إسحاق الإسرائيلى

له كتاب التعريفات، نشره هرتويج هرشفلد (ت 1943م) فى لندن سنة 1896م، كما ذكر على إبراهيم النملة فى كتابه: (المستشرقون ونشر التراث بالرياض 1424هـ = 2003م) ص 106، ونجيب العقيقى فى كتابه: المستشرقون 400/2، وذكر أنه نشره فى الكتاب التذكارى لشتانشنايدر.

الباغندي 994هـ

هو: حبيب الله ميزرا خان السيد الشيرازي الباغندي، المتوفى سنة 994هـ.
انظر: بروكلمان (ق9) 13ب-213/14.

* له: تعريف العلم

قال عنه بروكلمان 13ب-213/14: "اعتمد في أكثره على الجرجاني في التعريفات".

التهانوي الهندي ق12هـ

هو: محمد علاء الدين بن علي بن قاضي بن محمد حامد بن محمد بن صابر الفاروقى السنى
الحنفى التهانوى الهندى.

كان حياً سنة 1158 هـ، وهى سنة فراغه من تأليف معجمه: (كشاف اصطلاحات
الفنون).

انظر فى ترجمته: جرجى زيدان 3/354، وبروكلمان (ق9) 13ب-287/14، والأعلام
188/7، وسركيس 1/645، وهدية العارفين 2/326.

له فى التأليف فى معاجم المصطلحات العربية:

* (معجم) كشاف اصطلاحات الفنون والعلوم.

ورد ذكره فى جرجى زيدان 3/354، يقول عنه: "وهو معجم فنى لغوى اصطلاحى، جمع
فيه مصطلحات العلوم وتعريفها".

وورد ذكره كذلك فى بروكلمان 14/287، وسركيس 1/645، وإيضاح المكنون 2/353.
وقد نشره مولوى وجيه عبد الحق، ومولوى علام قدير بإشراف شبرنجر، وناسا وليس فى
كلكتا بالهند سنة 1854م بعنوان:

(معجم المصطلحات العلمية المستخدمة فى العلوم عند المسلمين)

. A dictionary of technical terms used in the Sciences) of the Musalmains

ثم نشر بمطبعة الإقدام بالآستانة سنة 1317هـ، ثم حققه الدكتور لطفى عبد البديع - رحمه
الله - بالهيئة المصرية العامة للكتاب سنة 1963 - 1977م، وصدر منه أربعة أجزاء فقط حتى
(الاصطفاء) قبل فصل الياء من باب الصاد، بمراجعة الشيخ أمين الخولى - رحمه الله - وترجم
نصومه الفارسية الدكتور عبد النعيم حسنين - رحمه الله -، ثم نشر مع إعادة ترتيبه وفق المنهج

الألفبائى النهائى، الذى يراعى منطوق الكلمة النهائى من غير مراعاة الأصول بتحقيق الدكتور على دحروج، وترجم نصوصه الفارسية الدكتور عبد الله الخالدى، بإشراف ومراجعة الدكتور رفيق العجم، بمكتبة لبنان، سنة 1996م.

وهم بهذا خرقوا أصلاً من أصول نشر الكتب وتحقيقها، فى مخالفتهم ترتيب المؤلف الأصلي، وكان بإمكان الفهارس أن تقوم بها أرادوا.

التوقانى

904هـ

هو: يوسف بن جنيد، أخى جلى التوقانى الرومى، المتوفى سنة 904هـ.

انظر ترجمته: الفوائد البهية للكفوى / 94.

وله:

* زبدة التعريفات (وهو فى حدود المنطق والنحو والبلاغة).

ذكره بروكلمان (ق 7) 369/12، فقرة 2، وقد ذكر أن محمد الراشد كان جدولته على شكل قوائم.

الجرجاني

المتوفى سنة 816هـ

هو: على بن محمد الحنفى، السيد الشريف الجرجانى الشيرازى، يكنى أبا الحسن، ولد سنة 740هـ، وتوفى سنة 816هـ، وقيل سنة 814هـ.

انظر فى ترجمته⁽¹⁾: بغية الوعاة 2/196، ترجمة 1777، وبروكلمان 12/321، وجرجى زيدان 3/252، ترجمة 3، وهدية العارفين 1/728، وبروكلمان (الكاملة) (ق 12/321، وسركيس 1/678، ودائرة المعارف الإسلامية (العربية) 11/1017، بقلم تريتون (tritton).

وله فى التأليف المعجمى الاصطلاحى العام:

* معجم التعريفات.

ورد ذكر معجم التعريفات فى: بروكلمان (ق 7) 12/321، وكشف الظنون 1/422، وهدية العارفين 1/728، وسركيس 1/678، ودائرة المعارف الإسلامية (العربية) 11/188، وجرجى زيدان 3/255.

(1) ذكر الأستاذ إبراهيم الإيبارى فى مقدمة نشرته للتعريفات - أن كتاب الأنساب للسمعانى من مراجع ترجمته، مع أن السمعانى متوفى سنة 562هـ.

نشره فلوجل سنة 1845م بمدينة ليبيستيك، ثم طبع في إستانبول 1253هـ، ثم سنة 1265هـ، ثم بالقاهرة سنة 1283هـ، وسنة 1306هـ، ويسان بطرسبرج سنة 1897م.

ثم نشره إبراهيم الإيبارى بالقاهرة بدار الريان للتراث سنة 1403هـ.

ونحن نعتقد أن كتاب مقاليد العلوم في الحدود والرسوم، المنشور منسوباً لجلال السيوطي، تأليف آخر للتعريفات على منهج موضوعي علمي، وسوف ندلل على ذلك الاعتقاد الذي نميل إليه في دراستنا للكتاب، في الباب الخاص بمناهج معاجم المصطلحيات العربية فيما بعد، ونقرر هنا أنه جاء كذلك منسوباً إلى الجرجاني في نسخة المتحف البريطاني، التي نشر عنها في بروكلمان (ق7) 321/12، بعنوان محرف في الترجمة هو: مقالات العلوم⁽¹⁾، وفي جرجي زيدان 255/3.

وقد اعتمد التعريفات عدد من المعجميين الذين ألفوا في معاجم المصطلحيات ممن جاءوا بعده، من مثل: التهانوي في كشف اصطلاحات الفنون، انظر مثلاً: (الأبد) (مصر) 90/1، (لبنان) 85/1، و (الأجسام) (مصر) 372/1، (لبنان) 102/1 و (التركة) (مصر) 241/1، (لبنان) 423/1، و (المباراة) (مصر) 155/1، (لبنان) 1427/2، و (المواساة) (لبنان) 1667/2.

وكذلك اعتمده الكفوي في تأليف معجمه (الكليات)، كما اعتمده ساجقلى زاده في كتابه ترتيب العلوم، انظر مثلاً: 204.

الخوارزمي الكاتب

المتوفى سنة 387هـ

هو: محمد بن أحمد بن يوسف الخوارزمي الكاتب، يكنى أبا عبد الله، وزاد بعضهم لقباً آخر هو البلخي ثم التركي، توفي سنة 387هـ.

انظر في ترجمته: (وفيات الأعيان) د. إحسان عباس 355/6، فقرة 313، وبروكلمان (دار المعارف) 333/4، وهدية العارفين 51/2، وسركيس 839/1، والعلم 204/6.

وقد ذكر معجمه (مفاتيح العلوم) في وفيات الأعيان، د. إحسان عباس 355/6، ومنه نقل فيه.

وكشف الظنون 1756/2، وهدية العارفين 51/2، وسركيس 839/1،

(1) لعل السر في نقل العنوان خطأ (= مقالات) بدلا من (= مقاليد) هو عدم التفات المترجم الكريم إلى أن حرف (d) التي تنطق تاء في الألمانية تقابل حرف الدال في العربية، وانظر خطاب إلى طالب الصوتيات لبالر/ 87، الذي يقول فيه: "وغالبا ما يتحقق الحرف (d) بالقيمة الصوتية/ (= النطق) (t)."

وبروكلمان (دار المعارف) 333/4.

وقد طبعه فان فلوتن بمدينة ليدن سنة 1895م، ثم أعادت سلسلة الذخائر التي تصدرها هيئة قصور الثقافة بمصر تصويرها، بتقديم ودراسة للدكتور محمد حسن عبد العزيز (15-16)، مع ترجمة للمقدمة اللاتينية بقلم الدكتور محمد حمدى إبراهيم (ز-س).
ثم طبع بالقاهرة سنة 1342هـ، ثم قدم له ونشره الدكتور عبد اللطيف محمد العبد بدار النهضة العربية بالقاهرة سنة 1978م، ثم نشره إبراهيم الإيبارى بالقاهرة بدار الكتاب العربى سنة 1984م، كما نشرته مكتبة الكليات الأزهرية بالقاهرة سنة 1401هـ = 1981م، وكل تلك الطبعات - فيما عدا طبعة فلوتن - تفتقد الأصول العلمية، ولا يوثق بها.

زكريا الأنصارى

926هـ

هو: شيخ الإسلام زكريا بن محمد بن أحمد الأنصارى السنيكى الظاهرى الشافعى، توفى سنة 926هـ. انظر فى ترجمته: بدائع الزهور 594/1، وبروكلمان (ق10-11) ص196.
* له: تعريف الألفاظ الاصطلاحية فى العلوم، ذكر سر كيس 485/1: أنه طبع بمطبعة الموسوعات بمصر سنة 1319هـ.

سوربهارى

المتوفى فى حدود سنة 1060هـ

هو: عبد الرحيم بن أحمد المعروف بسوربهارى، توفى فى حدود سنة 1060هـ.
انظر فى ترجمته: كشف الظنون 1494/2.
وله مما يعتقد أنه من المعاجم الاصطلاحية العامة:
* (معجم) كشف اللغات والاصطلاحات، ذكره حاجى خليفة فى: كشف الظنون 1494/2.

السيوطى

المتوفى 911هـ

هو: أبو الفضل، عبد الرحمن بن أبى بكر كمال الدين بن محمد، المعروف بجلال الدين السيوطى الخضيرى الشافعى المصرى. ولد سنة 849هـ، وتوفى سنة 911هـ.

وانظر في ترجمته: ما كتبه عن نفسه في التحدث بنعمة الله / 32 وما بعدها، وما كتبه عبد القادر الشاذلي في بهجة العابدين بترجمة الحافظ جلال الدين / 50 وما بعدها. وبروكلمان ق 6 (11-12) / 603.

وله مما رأيناه أن نصنفه في قائمة معاجم المصطلحيات ما يلي:

- 1- النقاية، وقد ذكره في ترجمته: التحدث بنعمة الله / 113، 155، 156، 158، وبهجة العابدين / 238، وبروكلمان ق (10-11) 671، ودليل مخطوطات السيوطي / 258.
- 2- إتمام الدراية لقراء النقاية (وهو شرح لسابقه)، وقد ذكره في ترجمته التحدث بنعمة الله / 113، 155، وبهجة العابدين / 238، وبروكلمان ق 6 (10-11) 673، ودليل مخطوطات السيوطي / 255، وقد طبعا جميعًا أكثر من طبعة في الهند سنة 1359هـ، وبفاس 1317، وفي مصر 1317هـ، وانظر معجم المطبوعات العربية والمعربة 1074/1-1075

العزيزي

هو: محمد بن يوسف العزيزي من معمورة العزيز.

له:

تعريفات العزيزي أو التعريفات العزيزية، وهي في النحو والصرف والمنطق، طبع طبعة حجر بالآستانة 1288هـ، و1326هـ كما ذكر سر كيس 2/1326.

العشاب الطبيب

ابن هبة الله

المتوفى سنة 495هـ

هو: سعيد بن هبة الله الحسين البغدادي، المعروف بالعشاب، يكنى أبا الحسين، ولد سنة 436هـ، وتوفي سنة 495هـ.

انظر في ترجمته: عيون الأنباء في طبقات الأطباء (د. عامر النجار) 3/273، وشذرات الذهب 3/402، وبروكلمان (ق 5) 9/249، وهدية العارفين 1/390.

له من المعاجم الاصطلاحية العامة:

* (معجم) الحدود والفروق، ذكره ابن أبي أصبعية في كتابه عيون الأنباء في طبقات الأطباء (د. عامر النجار) 38275، يقول: "ولسعيد بن هبة الله من الكتب: (مقالة في ذكر الحدود والفروق)، كما ذكره بروكلمان (ق 5) 9/249 رقم 3، وهدية العارفين 1/391، ومنه نسخة

بمكتبة البلدية بالإسكندرية تحت رقم 2017 /د فلسفة/ رقم التصنيف 7333، ونقلت إلى مكتبة الإسكندرية، ورفض القائمون عليها تصويرها؛ بحجة أنها مخطوطة ألفية، أى مر عليها ألف سنة، فهى للعرض المتحفى فقط! وعرض مادتها الدكتور يوسف زيدان فى كتابه المخطوطات الألفية (كتاب الهلال سنة 2004 م مع 646)، ص 251-263، ثم أعاد نشر ما كتبه فى مجلة معهد المخطوطات العربية فى العدد 48، ص 7-59.

وقد تمكنا بعد لأي من الاطلاع عليها على قرص مدمج، أعان عليه الصديق الكريم الدكتور محمد سليمان، نائب مدير إدارة المخطوطات بمكتبة الإسكندرية فى يوم الأربعاء 1426/11/26هـ، الموافق 2005/12/28م، وقد تبين لنا من الاطلاع عليها خطأ تسميتها بالحدود الطبية على ما جاء فى فهرس البلدية، وقد تبين ذلك من فحص مادة الكتاب، الذى يضم مصطلحات علوم كثيرة، منها حدود الطب، ومن الخاتمة التى يقول فيها ابن هبة الله فى ل 39ب: "تمت الحدود"، ومما يؤكد ذلك أن ناسخها استشعر هذا فأضاف بعد الحدود الطبية عبارة (وغيرها)، كما أن صفحة العنوان ورد بها عنوان كتاب الحدود أعلى يمين الصفحة، من غير أى إضافات إليه، وتظهر إضافة كلمة (وغيرها) أحدث خطأ من بقية كلمات العنوان، مما يعنى أن هذه الزيادات بعد كلمة الحدود، ربما تكون من فعل النساخ والمتملكين للكتاب مع مرور الزمن.

ابن القصاص

654هـ

هو: مصطفى بن محيى بن محمد بن إسماعيل التروى الشهير بابن القصاص الملقب بمصلح الدين توفى سنة 654هـ.

انظر: هدية العارفين 432/2.

له:

* كتاب التعريفات.

ذكره معجم المؤلفين (ق 6) 75/12، وهدية العارفين 432/2.

الكفوى

المتوفى سنة 1094هـ

هو: أيوب بن موسى الحسينى الكفوى القرمى، يكنى أبا البقاء، ولد سنة 1208 هـ، وتوفى سنة 1094هـ.

انظر في ترجمته: خلاصة الأثر 2/121، وسركيس 1/293، وبروكلمان (9) 13ب-
446/14، وتاريخ آداب اللغة العربية لجرجى زيدان 3/355 فقرة 11، وهديّة العارفين
229/1، وسركيس 1/293.

وله في معاجم المصطلحيات:

* معجم الكليات، يقول عنه بروكلمان (الكاملة) (ق9) 13ب-448/14: "موضوعه
المصطلحات العلمية مرتبة على حروف المعجم". ومثل ذلك يقول جرجى 3/355: "وهو من
المعاجم الاصطلاحية للموضوعات (للألفاظ الموضوعية) العلمية، كما ورد ذكره في هدية
العارفين 1/229، وإيضاح المكنون في الذيل على كشف الظنون 2/380، وسركيس 1/294.
ورد ذكره في: بروكلمان (الكاملة) (ق9) 13ب-448/14 رقم 1، وجرجى زيدان 3/355
فقرة 11، طبع في بولاق سنة 1253هـ، ثم 1255هـ، ثم 1281هـ، وطبع في إستانبول سنة
1278هـ، ثم 1286هـ، كما طبع - فيما يبدو - طبع حجر بطهران سنة 1282هـ، ثم 1286هـ.
ثم حققه ونشره الدكتور عدنان درويش ومحمد المصرى بمؤسسة الرسالة في مجلد واحد
ضخم سنة 1413هـ = 1997م، وكان قد نشره من قبل في خمسة أجزاء في دمشق 1982م.

ابن كمال باشا

المتوفى سنة 940هـ

هو: شمس الدين أحمد بن سليمان باشا الرومى الحنفى، كان شيخاً للإسلام في إستانبول،
توفي سنة 940هـ.

انظر في ترجمته: شذرات الذهب 8/238، وبروكلمان (ق9) 13ب-14/ ص426،
وسركيس 1/227، وجرجى زيدان 3/255، وإيضاح المكنون 1/141، وانظر الترجمة التى
صنعها له الدكتور ناصر سعد الرشيد في مقدمة تحقيقه رسائل ابن كمال باشا 7-16.

وله في التأليف المعجمى الاصطلاحى العام:

* (معجم) التعريفات والاصطلاحات.

ذكره بروكلمان (ق9) 13ب-427/14 بعنوان (تعريفات)، وكشف الظنون 1/422،
وفيه: "وللمولى الفاضل أحمد بن سليمان بن كمال باشا المتوفى سنة 940هـ أربعين وتسعمائة
(كتاب التعريفات)، زاد فيه بعض الزيادات المفيدة، يقصد بها عما جاء في التعريفات للسيد
الشريف الجرجانى المتوفى سنة 816هـ"، وذكره إيضاح المكنون 1/141 بعنوان التعريفات،

يقول في مقدمته ل 1/أ: "الحمد لله حق حمده، والصلاة على خير خلقه محمد وآله، وبعد: فهذه تعريفات جمعتهما، واصطلاحات أخذتها من كتب القوم".

وقد اعتمده ممن جاء بعده من أصحاب معاجم المصطلحيات: المناوى في معجمه (التوقيف على مهمات التعاريف)، يقول عنه في مقدمته ص 25 من طبعة الدكتور الداية: "ورأيت المولى العديم المثال الإمام شمس الدين بن الكمال قد اتقى من ذلك ... تعريفات واصطلاحات" (1).

المناوى

المتوفى سنة 1031هـ

هو: عبد الرؤوف محمد زين الدين الحدادى بن تاج العارفين بن على زيد العابدين المناوى الشافعى المصرى، ولد بالقاهرة سنة 952هـ، وتوفى بها سنة 1031هـ. وانظر في ترجمته: الأثر 412/2، وجرجى زيدان 357/3، وسركيس 1798/2، وبروكلمان (ق 9) (13ب-14/118).

وله فى التأليف المعجمى الاصطلاحى العام:

* معجم التوقيف على مهمات التعاريف.

وقد عده جرجى زيدان 252/3 ذيلًا للتعريفات، يقول: "وللتعريفات ذيل اسمه: التوقيف على مهمات التعاريف للمناوى!"

وقد ذكره بروكلمان (ق 9) 13ب-14/120 رقم 10، وجرجى زيدان 252/3، فى سياق الحديث عن تعريفات الجرجانى.

وقد طبع مرتين؛ إحداهما بالقاهرة، بتحقيق الدكتور عبد الحميد صالح حمدان بمكتبة عالم الكتب سنة 1410هـ = 1990م، ثم بدمشق فى السنة نفسها، بتحقيق الدكتور محمد رضوان الداية.

وكلتا الطبعتين مفتقرة إلى الأخرى؛ إذ طبعة الدكتور حمدان بها زيادات فى مادة المصطلحات، أو أعلى كثافة من طبعة الدكتور الداية؛ نظرًا لاعتداده نسخًا مخطوطة، أكثر مما اعتمده الدكتور الداية من مثل (رسم الشمس) 438 لم يرد فى طبعة الداية.

(1) جاء النص معدلاً فى طبعة الدكتور صالح حمدان، ص 33: "شمس الدين الجرجانى"، وهو خطأ، والنص الصحيح ظاهر فى صورة اللوحة من المخطوطة، كما أن السيد الشريف الجرجانى لم يلقب بشمس الدين.

كما أن طبعة الداية أكثر دقة من سابقتها، وقد علق على تحقيقها الدكتور إبراهيم السامرائي رحمه الله في كتابه: في الصناعة المعجمية (ص 490-499).

* * *

(1)

ملحق بقائمة معاجم المصطلحات العامة

في العربية

سنة الوفاة/ المعجم ومؤلفه

- 387/ مفاتيح العلوم، للخوارزمي الكاتب.
- 495هـ/ الحدود والفروق، للعشاب.
- 816هـ/ التعريفات، للسيد الشريف الجرجاني.
- 904 هـ/ زبدة التعريفات، للتوقاني.
- 911هـ/ مقاليد العلوم في الحدود والرسوم، المنسوب للسيوطي (وهو في اعتقاد الدراسة تأليف ثانٍ للتعريفات للجرجاني).
- 911هـ/ إتمام الدراية لقراء النقاية، وهو شرح لكتابه كذلك.
- 911هـ/ النقاية للسيوطي.
- 927 هـ/ تعريف الألفاظ الاصطلاحية، لزكريا الأنصاري.
- 940هـ/ التعريفات والاصطلاحات، لابن كمال باشا.
- 994 هـ/ تعريف العلم للباغندي.
- 1031 هـ/ التوقيف على مهات التعاريف، للمناوي.
- 1060 هـ/ كشف اللغات والاصطلاحات، لسوربهاري.
- 1094 هـ/ الكليات، للكفوي.
- 1158 هـ/ كشاف اصطلاحات الفنون، للتهانوي.
- 1173 هـ/ جامع العلوم في اصطلاحات الفنون، للأحمد نكري (= دستور العلماء).
- = كتاب التعريفات، لإسحاق الإسرائيلي.
- = التعريفات العززية، للعزيزي.

(●) معناه أنه وصل إلينا مطبوعاً أو مخطوطاً.

(×) معناه أنه لم يصل إلينا.